



Consejo Económico y Social

Distr. general
12 de febrero de 2004
Español
Original: inglés

Comisión sobre el Desarrollo Sostenible

12º período de sesiones

14 a 30 de abril de 2004

Tema 3 del programa provisional*

Documentos de debate presentados por los grupos principales

Nota de la Secretaría

Adición

Documento de debate sobre el agua, el saneamiento y los asentamientos humanos presentado por las organizaciones no gubernamentales**

Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Introducción	1–3	2
II. Perspectivas de las organizaciones no gubernamentales sobre la situación de la ejecución del Programa 21 y del Plan de Aplicación de Johannesburgo en relación con el agua, el saneamiento y los asentamientos humanos.	4–42	2
III. Actividades de organizaciones no gubernamentales y estudios de casos sobre la ejecución de proyectos de abastecimiento de agua y saneamiento y asentamientos humanos.	43–65	10
IV. Análisis de la función de los gobiernos y otros grupos importantes en relación con el agua, el saneamiento y los asentamientos humanos.	66–81	17
V. Conclusiones	82–91	20

* E/CN.17/2004/1.

** Preparado por Environment Liaison Centre International y Northern Alliance for Sustainability, sobre la base de contribuciones de la comunidad de ONG más amplia. Las opiniones expresadas no son necesariamente las de las Naciones Unidas.



I. Introducción

1. Las cuestiones relativas al agua, el saneamiento y los asentamientos humanos son muy complejas y están sistemáticamente vinculadas entre sí; no obstante, son pocas las personas que pueden alegar tener una comprensión cabal de cómo dichas cuestiones funcionan en conjunto. A este respecto, es esencial adoptar un enfoque integrado, y es posible que la falta de tal enfoque sea el mayor obstáculo para la ejecución eficaz de programas sobre estas cuestiones.

2. Se está gestando una crisis de magnitud mundial debido al insuficiente acceso al agua potable y a servicios de saneamiento adecuados. Las alarmantes estadísticas son bien conocidas por todos y exigen medidas urgentes.

3. Será necesario adoptar un enfoque fundamentalmente nuevo respecto del agua, el saneamiento y los asentamientos humanos si el objetivo es satisfacer las necesidades en materia de agua de 8 a 10.000 millones de personas a la vez que se protegen los ecosistemas que sustentan nuestras economías y la vida en la Tierra. La solución de esta crisis está en la elaboración de estrategias para garantizar medios de vida y comunidades sostenibles.

II. Perspectivas de las organizaciones no gubernamentales sobre la situación de la ejecución del Programa 21 y del Plan de Aplicación de Johannesburgo en relación con el agua, el saneamiento y los asentamientos humanos

Problemas que exigen atención, inclusive los obstáculos y problemas determinados

4. Hay numerosas cuestiones que derivan de la problemática del agua, el saneamiento y los asentamientos humanos. A fin de determinar las causas fundamentales del fracaso en la aplicación de las políticas en esta esfera, es preciso ofrecer una perspectiva de la complejidad del problema. En primer lugar, examinaremos el problema de la poca participación del público.

A. Participación del público

5. Muchos de los fracasos en la aplicación de las políticas en esta esfera son consecuencia de la falta de participación del público, en particular del público en sus formas organizadas, como las organizaciones no gubernamentales. Algunos consideran que esa participación es el cuarto pilar del desarrollo sostenible. La poca participación no sólo se debe a lagunas en la gestión pública, sino también a la escasa sensibilización. La gente aún no comprende el concepto de sostenibilidad y no sabe cómo puede contribuir a lograrla. La poca atención que se presta a los sistemas de educación podría ser un factor a este respecto. En cualquier caso, hay desfases y divergencias entre los esfuerzos de los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales destinados a sensibilizar a los grupos de ciudadanos.

6. Es necesario que los gobiernos apoyen y refuercen las actividades de la comunidad de organizaciones no gubernamentales en este ámbito. Ello propiciará una mayor participación del público en la promoción del desarrollo sostenible, sobre

todo a nivel local. En el Reino Unido se están incorporando las cuestiones relativas a la sostenibilidad en los planes de estudios escolares, por ejemplo, mediante el Premio al diseño sostenible para niños de 16 a 18 años y el Proyecto de enseñanza sobre tecnologías sostenibles para niños de 11 a 16 años. Esos programas deben promoverse, repetirse y financiarse adecuadamente a fin de sensibilizar al público.

7. A nivel intergubernamental, será fundamental abrir posibilidades para la participación del público en la ordenación de las corrientes de agua transfronterizas a fin de garantizar una mejor gestión de los asuntos públicos y reducir los conflictos entre las naciones. Un ejemplo de ello es el Protocolo de 1995 sobre sistemas de cursos de agua compartidos en la región de la Comunidad del África Meridional para el Desarrollo, firmado por 13 países. El Protocolo promueve la sensibilización de la opinión pública, la participación del público y la evaluación del impacto ambiental como instrumentos de ordenación de las corrientes de agua transfronterizas. En la misma región, la Iniciativa sobre Ríos Compartidos de 1999 procura lograr una distribución equitativa de los recursos hídricos en la cuenca del río Icomati, y posteriormente en otras cuencas hidrográficas internacionales. Esta iniciativa, que ha establecido un programa de investigación para toda la cuenca y una red de científicos, espera promover una investigación que produzca datos fidedignos de una manera transparente y políticamente aceptable y elaborar una metodología que pueda aplicarse a otras cuencas más complejas de la región. Hay muchos otros ejemplos para ilustrar el enorme valor añadido de la participación del público en la adopción de decisiones.

B. Agua

1. El agua es un derecho humano fundamental

8. El hecho de que el agua no se considere un derecho humano básico sigue siendo un grave impedimento para el acceso equitativo al agua y para su distribución y utilización en condiciones de igualdad. El agua es fundamental para el sustento de la vida y no puede considerarse un artículo comercial, con una oferta y una demanda que puedan manipularse para aumentar su valor y con alternativas que puedan sustituirse. El agua es una cuestión de confianza pública y no debe ser privatizada. La reciente evolución en la esfera del derecho internacional sobre derechos humanos ofrece un marco viable para medir y mejorar el desempeño del gobierno. El Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales de las Naciones Unidas ha determinado en detalle los derechos, las funciones y las responsabilidades específicas a diferentes niveles y ha creado un marco vinculante para que se reconozca el agua como un derecho humano. Por ejemplo, el Comité ha establecido que los gobiernos son ahora responsables de la adopción de medidas concretas y mensurables con miras a garantizar el derecho al agua. También ha especificado en detalle los derechos de las comunidades, las obligaciones de los gobiernos, e incluso ha determinado qué constituye una violación.

9. El derecho al agua se establece en muchos otros instrumentos jurídicos, en particular en la Convención sobre los Derechos del Niño, la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y el Protocolo de San Salvador, entre otros. Sin embargo, los gobiernos nacionales no están tomando con suficiente seriedad el cumplimiento de estas y otras obligaciones en materia de derechos humanos.

2. Soberanía del Estado

10. Los gobiernos deben reafirmar su responsabilidad primordial de prestar y regular los servicios de abastecimiento de agua y saneamiento. La obligación de salvaguardar el derecho al agua incluye la obligación de impedir que terceros, incluidas las empresas, interfieran con el disfrute de ese derecho. En consecuencia, los Estados deben mantener la soberanía sobre el agua como un recurso y adoptar leyes eficaces y marcos normativos firmes para asegurar que terceros no denieguen el derecho a igual acceso a los recursos hídricos, los contaminen o los exploten en forma no equitativa.

3. Incoherencia en la gestión pública

11. Una buena gestión pública supone la existencia de una firme autoridad pública responsable de velar por la distribución equitativa y la igualdad de trato de los usuarios. Además, debe garantizar que la prestación de servicios se mantenga dentro del ámbito de la autoridad pública más próxima al usuario. La participación del público en la adopción de decisiones, así como en el examen, la vigilancia y la evaluación de la calidad de los servicios, garantizará la transparencia. Deberían estudiarse modalidades flexibles de gestión. Actualmente prevalece la incoherencia tanto en la formulación de políticas como a nivel institucional, lo que dificulta el proceso de aplicación.

a) Incoherencia en las políticas

12. No hay coherencia en las políticas dentro de las distintas dependencias gubernamentales y entre ellas. Tampoco hay, o hay muy poca, coordinación entre los diversos organismos y agentes. La falta de transparencia en la adopción de decisiones y los procesos de participación se suma al hecho de que las comunidades locales no se identifican con las medidas y decisiones.

Falta de políticas de gestión integrada de los recursos hídricos

13. El hecho de que no se conceda la debida importancia a los planes y políticas de gestión integrada de los recursos hídricos representa un grave obstáculo para resolver los problemas relacionados con el agua, el saneamiento y los asentamientos humanos. Los ríos, lagos, humedales, bosques y otros ecosistemas de agua dulce no sólo son fuentes de abastecimiento; son también los hábitat de una gran diversidad de especies animales y vegetales. Estos ecosistemas también prestan valiosos servicios a las sociedades humanas al moderar las inundaciones y sequías, purificar el agua y sustentar las pesquerías. Sólo un enfoque integrado basado en los ecosistemas será el adecuado para abordar estos problemas.

Cuestiones transectoriales, agua, saneamiento y asentamientos humanos

14. Se ha demostrado en repetidas ocasiones que la pobreza y el acceso al agua están directamente relacionados entre sí. Las modalidades de producción y consumo insostenibles tienen un marcado efecto en las personas que viven en la pobreza, lo que a su vez da lugar a la degradación de los recursos. La aplicación nacional de los compromisos internacionales o la identificación del país con las recomendaciones normativas internacionales como una forma de garantizar el funcionamiento y mercados locales sostenibles es una manera de progresar en lo que respecta a la relación

entre los compromisos internacionales, los objetivos políticos nacionales y los presupuestos nacionales.

15. El interés especial en los objetivos de desarrollo del Milenio se ha visto acompañado de una concentración de las políticas en un pequeño número de modelos para la gestión de los recursos hídricos y la distribución del agua, tales como la privatización, como una panacea para la prestación deficiente de servicios de distribución por los gobiernos nacionales y locales, y un renovado interés en la infraestructura de gran escala.

16. Por cuanto estos enfoques no han demostrado su eficacia para contribuir al alivio de la pobreza, al desarrollo sostenible o a la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio, el hecho de que se esté dedicando atención exclusiva a estas opciones de gestión de los recursos hídricos y distribución del agua ha dado lugar a que se desatiendan otras opciones que merecen igual atención de los gobiernos, los donantes y las instituciones multilaterales. Es importante que estos enfoques se incorporen en los planes de gestión de los recursos hídricos que se ha previsto preparar antes de 2005, de conformidad con el Plan de Aplicación de Johannesburgo.

17. Las organizaciones no gubernamentales y otros agentes locales, como las organizaciones comunitarias y los gobiernos locales, tienen un papel fundamental que desempeñar en la determinación y la elaboración de opciones para mejorar la gestión de los recursos hídricos y la prestación de servicios. Esas iniciativas rara vez se alientan y menos aún se apoyan con recursos. Por el contrario, se ven gravemente obstaculizadas por decisiones políticas centrales que no reconocen sus posibilidades y limitan su alcance.

b) Incoherencia institucional

18. La incoherencia es un obstáculo no sólo a nivel de la formulación de políticas sino también a nivel institucional e interinstitucional.

19. A nivel de la comunidad, la gestión pública puede mejorarse fortaleciendo la capacidad de la comunidad para movilizar fondos y recursos humanos y financieros internos. Las comunidades conocen sus necesidades y sus posibilidades y están en condiciones de destinar fondos a obras de agua a nivel de la comunidad.

20. A nivel financiero internacional, las normas y condiciones del Fondo Monetario Internacional (FMI) para controlar la deuda pública de los países en desarrollo deben modificarse en el caso específico de los programas sobre el agua, el saneamiento y los asentamientos humanos. Las limitaciones presupuestarias suelen imponer una mayor carga sobre la población más pobre. En consecuencia, se deben elaborar directrices concretas para proteger los presupuestos públicos para servicios de agua y saneamiento para las comunidades más pobres. Todos los pagos de los usuarios por concepto de agua no deben consignarse en los presupuestos públicos como ingresos fiscales. Tan sólo deben considerarse pagos por servicios.

21. Dada la renovada atención de las organizaciones de financiación multilaterales y los donantes bilaterales a proyectos de infraestructura de gran escala para ayudar a conseguir los objetivos de desarrollo del Milenio, es muy importante que las recomendaciones de la Comisión Mundial sobre Represas se apliquen a nivel nacional, como está ocurriendo en Nepal, el Pakistán y Sudáfrica. Desde la perspectiva del establecimiento de procesos participativos eficaces y de la determinación de opciones sostenibles para la gestión y distribución de los recursos hídricos, la Comisión

Mundial sobre Represas ha formulado las siguientes recomendaciones y directrices básicas:

- a) Garantizar que en los procesos de adopción de decisiones relativos a proyectos de infraestructura de gran escala se obtenga el consentimiento previo e informado de todas las partes interesadas, incluidos los agentes locales;
- b) Asegurar que se tengan en cuenta las opciones alternativas de gestión en el proceso de adopción de decisiones.

Atención prioritaria a la privatización del agua

22. Si bien la introducción de los mecanismos de mercado y una mayor participación del sector privado pueden dar lugar en teoría a un desarrollo socialmente equitativo y ambientalmente sostenible, la introducción de instrumentos económicos en la creación de mercados para el agua exige el establecimiento de instituciones y marcos normativos complejos.

23. Sin embargo, hay una tendencia a considerar que los instrumentos económicos y los mecanismos de mercado son un medio adecuado para superar las deficiencias del sector público. Así, el creciente interés en la participación del sector privado y la creación de mercados para esos bienes y servicios que han sido de dominio público son una consecuencia lógica de los programas de ajuste estructural y del actual proceso de los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza del Banco Mundial, en los que se pide que se disminuya el papel del sector público.

24. En los países con marcos jurídicos e institucionales débiles, tal planteamiento entraña enormes riesgos y puede generar nuevas desigualdades y ejercer más presión sobre el medio ambiente. En consecuencia, las posibilidades de los mercados de agua y la participación del sector privado siempre deben examinarse en los contextos institucionales, socioeconómicos y jurídicos específicos de cada nación. Esos análisis de política siempre deben estar orientados a garantizar el acceso al agua potable como un derecho humano básico, así como a proteger las funciones ecológicas, económicas y sociales de los ecosistemas relacionados con el agua (como medios de vida).

25. La escasez endémica de agua provocada por la sequía, la distribución geográfica y social desiguales del suministro, el crecimiento de la población, el desperdicio de la agricultura y la industria, la falta de normas para controlar la contaminación y un tratamiento de las aguas residuales insuficiente no pueden superarse en el marco de la mayoría de planes de privatización. Los gobiernos y su capacidad para administrar los recursos deben fortalecerse, en colaboración con la sociedad civil y las comunidades locales.

26. La solución de estos problemas exige con frecuencia reformas democráticas de la gestión pública, como se reconoció en la Declaración Ministerial de La Haya sobre la Seguridad del Agua. La realidad es que el actual mercado mundial de tecnologías y servicios de abastecimiento de agua es muy amplio, no está diversificado y no es equitativo. Esta industria de 400.000 millones de dólares está controlada por unas pocas grandes empresas multinacionales, que están subsidiadas y reciben de sus gobiernos créditos a la exportación y comparten los beneficios de los préstamos de desarrollo que se conceden a los países con los que tienen acuerdos para realizar actividades comerciales.

C. Asentamientos humanos

27. Los asentamientos humanos sostenibles son asentamientos en los que las necesidades de todos son atendidas utilizando modalidades de gestión del aprovechamiento de los recursos y de la producción de desechos que no transfieran los costos a otras localidades o a las generaciones futuras. Es fundamental que las personas gocen del derecho humano fundamental a la vivienda.

28. A pesar de la labor realizada en el marco de los procesos de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo y la Segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos, aún persisten numerosos problemas y las desigualdades están aumentando. Es urgente que se adopten nuevos enfoques y se difundan y amplíen los ejemplos de aplicación de métodos eficaces.

29. La sociedad internacional debe abstenerse de adoptar enfoques generalizados respecto de los problemas que enfrentan los asentamientos humanos. Las políticas y el apoyo, incluido el apoyo financiero, deben centrarse en las actividades a nivel local que ya están en marcha y en los medios de lograr que las comunidades y vecindarios puedan ayudarse a sí mismos. Dentro de este marco básico hay numerosas cuestiones que se deben tener en cuenta.

Justicia

30. En las ciudades existen grandes desigualdades entre vecindarios. Los indicadores a nivel de las ciudades con frecuencia minimizan o descuidan este hecho. Los vecindarios pobres generalmente tienen las peores instalaciones, los entornos más precarios y un desarrollo económico insuficiente. Esta desigualdad contribuye en gran medida a la marginación y aumenta los problemas de seguridad en las ciudades. Los planes de regeneración urbana son sumamente importantes para satisfacer las necesidades de quienes sufren a causa de la injusticia social y ambiental, pero esos planes rara vez incluyen la representación cartográfica de las presiones ambientales a nivel de vecindarios y no siempre son de carácter participativo. Los propios asentamientos de bajos ingresos suelen ser heterogéneos y algunos grupos están marginados dentro ellos. Otros grupos, tales como los ancianos, las personas con discapacidad o las personas de diversos orígenes étnicos, también pueden verse excluidos de los procesos de adopción de decisiones y de las estructuras de poder locales.

Pobreza

31. La mayoría de los gobiernos fijan sus umbrales de pobreza basados en los ingresos en un nivel muy bajo para las poblaciones urbanas debido a que tienen muy poco en cuenta o no tienen en cuenta las necesidades no alimentarias. Esto significa que los gobiernos no tienen una idea cabal de quiénes son pobres (y del grado de pobreza) en aquellos lugares en los que es especialmente costoso satisfacer las necesidades no alimentarias, por ejemplo en la mayoría de las ciudades en las que la mayoría o muchos de los grupos pobres afrontan altos gastos por concepto de vivienda, agua (que se compra de vendedores porque no hay abastecimiento oficial), retención de los niños en la escuela, atención de la salud, transporte (para ir y volver del trabajo y acceder a los servicios) y combustible. En muchos países, se establece el mismo umbral de pobreza basado en los ingresos para todos los habitantes de las zonas urbanas y rurales, pese a que muchos costos son más altos en las zonas

urbanas o en determinados distritos. El creciente uso del umbral de pobreza de 1 dólar diario también arroja cifras muy inferiores a las reales respecto de la pobreza urbana porque la mayoría de hogares urbanos no pueden satisfacer sus necesidades básicas con un ingreso de 1 dólar diario; a más monetizada la economía y a más cara la ciudad, mayor será la medida en que el umbral de pobreza de 1 dólar diario subestime la escala de la pobreza urbana.

32. También hay muchos aspectos de la pobreza rural y urbana que no están directamente relacionados con los niveles de ingreso por ejemplo, los derechos civiles y políticos y otros derechos democráticos; el Estado de derecho o sólo parcialmente relacionados con los niveles de ingreso, por ejemplo, la baja calidad de la vivienda y servicios de abastecimiento de agua, saneamiento, drenaje y atención de la salud insuficientes, que con frecuencia se deben en igual medida a una gestión pública ineficaz y al hecho de que los hogares pobres no pueden pagar por los servicios.

El entorno construido, incluida la vivienda

33. Los asentamientos humanos consisten en edificios, infraestructura y espacios abiertos. Dónde son construidos los edificios, cómo son construidos, con qué materiales, con qué propósito y quién es propietario de ellos son todos elementos que han de tenerse en cuenta en el desarrollo de asentamientos sostenibles. En muchos países en desarrollo, los reglamentos que regulan las normas de construcción se establecieron en la época colonial y con frecuencia eran copias de los reglamentos de la Potencia colonial. En la mayoría no se prevé la utilización de materiales de construcción asequibles y adecuados, que suelen ser más sostenibles. En Kenya, por ejemplo, la reforma de estos reglamentos ha contribuido considerablemente a que las mujeres y hombres pobres puedan construir y ocupar viviendas legales.

34. Numerosas ciudades están experimentando con la construcción ecológica; nuevos proyectos de vivienda social que previenen las condiciones de seguridad y de vida precarias que han caracterizado a los vecindarios de bajos ingresos en todo el mundo; la descentralización de distritos comerciales, y la construcción de centros de transporte para promover la utilización de los sistemas de transporte público. En el caso del entorno construido existente, muchas de las naciones más ricas tienen programas para aumentar la eficiencia energética de los edificios y mejorar la habitabilidad de los vecindarios. Estos programas deben continuar y deben ampliarse.

35. En el plano internacional, los gobiernos han convenido en alcanzar el objetivo de desarrollo del Milenio de mejorar considerablemente la vida de por lo menos 100 millones de habitantes de tugurios para el año 2020. No obstante, este es un objetivo poco ambicioso dado que hay entre 800 y 900 millones de personas que viven en tugurios y que para el año 2020, si no se toman cartas en el asunto, los habitantes de los tugurios habrán aumentado en 120 millones, superando con creces el objetivo. Se requieren más mejoras en materia de distribución de tierras y propiedad de la tierra, así como nuevos programas de construcción y una mayor atención a la ampliación y al mejoramiento de la infraestructura básica de abastecimiento de agua, saneamiento y drenaje. Las organizaciones de los propios habitantes de los tugurios están adoptando numerosas iniciativas para mejorar las condiciones de vida en los tugurios. Numerosos gobiernos nacionales están atendiendo a esas necesidades, aunque se podría hacer mucho más, especialmente en el ámbito de la microfinanciación.

36. La privatización de la vivienda, especialmente en los países ricos, disminuye las oportunidades de los pobres para acceder a la vivienda. La privatización masiva

en algunos Estados de reciente independencia ha puesto más del 90% de las viviendas en manos privadas. Esto está ocurriendo en forma simultánea al crecimiento de las comunidades cercadas y está aumentando la segregación espacial y social.

37. Las organizaciones basadas en la comunidad tienen un papel fundamental que desempeñar en el logro del cambio. A pesar del poco apoyo que reciben, estas organizaciones han logrado numerosos éxitos (véanse los ejemplos que se presentan más abajo), sin embargo, con demasiada frecuencia se las excluye (al igual que a las organizaciones no gubernamentales locales) de la planificación, la construcción y el control financiero de nuevas viviendas e infraestructuras.

Transporte

38. La pasión del hombre por el transporte individual y motorizado (principalmente automóviles y motonetas) continúa contribuyendo al empeoramiento de las condiciones ambientales en las ciudades, y a la consiguiente pérdida económica ocasionada por la congestión del tránsito. Esto se agrava con la disminución constante del apoyo del público a los sistemas de transporte público. Sin políticas coherentes a nivel nacional respecto de la disminución del uso de automóviles, es muy probable que esta tendencia continúe. Se debe dar prioridad a la buena calidad del transporte público, las modalidades no motorizadas de transporte (inclusive el transporte a pie y en bicicleta, que contribuyen a la seguridad, debido a que aumentan el número de personas que circulan por la calle y benefician la salud) y los sistemas de comunicaciones eficaces.

Desarrollo económico

39. En esta etapa de globalización, las comunidades locales enfrentan cada vez más incertidumbres debido a la reubicación de las instalaciones de producción y al cierre de filiales de empresas de propiedad extranjera. Muchas comunidades consideran que sus industrias locales dependen cada vez más, cuando no son totalmente de propiedad, de empresas multinacionales distantes. Esto aumenta la inseguridad económica y disminuye la reinversión de las utilidades en las comunidades locales. La administración de las grandes entidades empresariales ya no está de ningún modo vinculada a la comunidad local. La amenaza de la reubicación afecta la capacidad de las comunidades para cooperar de manera eficaz o en pie de igualdad con entidades empresariales locales con el fin de mejorar las condiciones ambientales alrededor de los centros industriales. La falta de responsabilidad de las empresas constituye uno de los principales obstáculos para el desarrollo de comunidades locales inclusivas.

40. La producción y el consumo locales, que entrañan la participación de las empresas pequeñas y medianas, pueden contribuir en gran medida a mejorar la economía local, así como el medio ambiente local, incluso mediante reducciones considerables de los costos de transporte. Los gobiernos nacionales y locales están limitados en lo que pueden hacer para promover modelos de producción y consumo locales por las reglas nacionales o internacionales de comercio e inversión.

Planificación urbana

41. En numerosas ciudades de todo el mundo se observa una situación similar de distritos comerciales concentrados, zonas industriales, zonas residenciales (de alta y baja densidad), inclusive tugurios y aglomeraciones suburbanas. A medida que aumenta la urbanización, se hace más necesario difundir ampliamente los ejemplos de

buenas prácticas en materia de planificación urbana. Una buena planificación urbana, que incluya una verdadera participación de los ciudadanos, puede contribuir considerablemente a mitigar las injusticias sociales y ambientales que se experimentan en los asentamientos humanos.

42. El crecimiento desordenado de las ciudades impone una gran presión sobre las condiciones de vida, debido a que aumentan las emisiones de los vehículos y los costos de transporte (con los problemas que conlleva el aumento del número de personas que circulan en automóviles y dejan de ir a pie, lo que da lugar a mayores problemas de seguridad), y tiene un impacto aún mayor en las tierras circundantes. Además, al dedicarse mayor atención a la regeneración del centro de las ciudades, se han descuidado las necesidades de los suburbios, lo que hace muy probable que en los próximos decenios se enfrenten crecientes problemas en esas zonas.

III. Actividades de organizaciones no gubernamentales y estudios de casos sobre la ejecución de proyectos de abastecimiento de agua y saneamiento y asentamientos humanos

43. Las actividades de organizaciones no gubernamentales relativas a proyectos de desarrollo sostenible son múltiples y variadas. Algunas son medidas directas para mejorar las condiciones de vida de vecindarios concretos, incluidas iniciativas para mejorar el acceso al suministro de agua y saneamiento locales; otras abordan el medio ambiente natural circundante o se dedican a garantizar y mejorar mecanismos participatorios, y otras hacen investigaciones sobre políticas y actividades de promoción para que se creen condiciones socioeconómicas apropiadas. Los estudios de casos que figuran a continuación proporcionan un conjunto de conocimientos basados en la experiencia de los protagonistas, en lugar de los teorizadores, e ilustran los problemas prácticos enfrentados y resueltos.

44. No es posible que un documento de esta naturaleza incluya la ingente cantidad de actividades emprendidas a todos esos niveles por las decenas de millones de organizaciones comunitarias y no gubernamentales de todo el mundo. Por ejemplo, en América Latina, a partir del decenio de 1960 fueron principalmente las organizaciones no gubernamentales locales las que elaboraron modelos más participatorios para trabajar con poblaciones de bajos ingresos en casas de vecindario y asentamientos de ocupantes ilegales, y al mismo tiempo ayudaron a luchar para que se volviera a implantar la democracia y la administración local rindiera más cuentas. En Asia y África las organizaciones no gubernamentales que trabajan con organizaciones comunitarias han estado al frente de las actividades contra los desalojos a gran escala promovidos por los gobiernos nacionales, estatales y locales, y han elaborado modelos más eficaces para mejorar los asentamientos de ocupantes ilegales.

45. Hay dos tipos diferentes de asociaciones para mejorar la eficacia de las medidas de reducción de la pobreza y en pro del desarrollo sostenible. El primero es la asociación con el sector privado, en especial para las infraestructuras urbanas (incluido el abastecimiento de agua y el saneamiento) y en algunos casos la financiación para construir viviendas. El segundo es la labor con los pobres urbanos, incluidas sus organizaciones comunitarias y no gubernamentales locales. En cuanto a la ampliación y mejoramiento del abastecimiento de agua y el saneamiento, la

privatización fue decepcionante: no logró atraer nuevas grandes fuentes de capital de inversión de los mercados privados (que había sido una de las justificaciones para promoverla), y las empresas privadas se interesaron principalmente en las grandes ciudades con una clase media considerable, y no en los asentamientos urbanos más pequeños y pobres donde viven la mayoría de las personas sin agua y saneamiento adecuados. En cuanto a la financiación para construir viviendas, algunas asociaciones con el sector público o el privado lograron ampliar el número de hogares con ingresos modestos que podían tener acceso a la financiación, pero lograron un resultado escaso o nulo en relación con los grupos más pobres.

46. El segundo tipo de asociación ha tenido más éxito. En al menos 11 naciones existen ahora federaciones formadas por los pobres urbanos y las personas sin hogar que han elaborado sus propios programas de reducción de la pobreza, basándose en sus propios recursos y capacidades y negociando el apoyo con los gobiernos locales y nacionales. En la mayoría de esas naciones también hay organizaciones no gubernamentales que trabajan en estrecha asociación para prestar apoyo a esas federaciones. En muchas otras naciones se están formando organizaciones similares.

A. Estudios de casos sobre abastecimiento de agua y saneamiento

1. Aprovechamiento del agua de lluvia

47. En África, la Alianza Internacional para el Aprovechamiento del Agua de Lluvia ha venido promoviendo una plataforma amplia para que las tecnologías de aprovechamiento del agua de lluvia formen parte integral del desarrollo sostenible. La Alianza, reconociendo que la mayoría de los pueblos de África sufren por la pobreza causada por la inseguridad alimentaria y la escasez de agua potable, trabaja para que se incorpore el aprovechamiento del agua de lluvia como recurso local fácilmente disponible en los programas de desarrollo para lograr medios de vida sostenidos y en las estrategias de aplicación de los objetivos de desarrollo del Milenio. La Alianza hace hincapié en la importancia de las sinergias entre los diversos ministerios encargados del agua, el desarrollo rural, el medio ambiente, la vivienda y el desarrollo económico, así como en la necesidad de que los gobiernos nacionales establezcan marcos institucionales que abarquen el entorno rural, urbano y periurbano para promover y elaborar planes de acción quinquenales de aprovechamiento del agua de lluvia. El fortalecimiento de las redes de aprovechamiento de agua de lluvia facilitará la promoción y difusión de conocimientos, promoverá la creación de una base de datos sobre las prácticas idóneas y fortalecerá la cooperación regional en el continente africano. La Alianza también intenta que se incorporen conocimientos técnicos sobre el aprovechamiento del agua de lluvia en las políticas de educación, y trabaja con instituciones educativas para difundir ampliamente esos conocimientos.

48. En el Pakistán, la Sociedad para la Conservación y Protección del Medio Ambiente dirige la utilización del concepto del aprovechamiento del agua de lluvia en la ordenación de los recursos hídricos y el desarrollo de las zonas secas locales para combatir la desertificación y la pobreza. La Sociedad tiene actividades en tres distritos, Malir, Dadu y Tharparkar, de la provincia de Sindh. Ha lanzando una campaña para proteger las tierras agrícolas y de pastoreo comunales y promover el aprovechamiento del agua de lluvia mediante la construcción de pequeñas presas de contención y estantes de recogida de agua en las aldeas, con la ayuda de las comunidades locales. Esas actividades han dado como resultado el aumento de los acuíferos y

de la disponibilidad de agua potable y para uso del ganado. En la actualidad la Sociedad está incorporando técnicas de purificación del agua en el desarrollo comunitario mediante la introducción de tecnologías de filtración por arenas biológicas.

2. Programa Integrado de Desarrollo de los Tugurios, Pakistán

49. También en el Pakistán, el Programa Integrado de Desarrollo de los Tugurios, de *Anjuman Samaji Behbood* en Faisalabad, ha facilitado la creación de sistemas de abastecimiento de agua y saneamiento en zonas costeras bajas de la ciudad utilizando los propios recursos de la comunidad de manera innovadora.

50. En Hassanpura, las investigaciones realizadas por organizaciones no gubernamentales mostraron que los residentes pagaban grandes sumas por el abastecimiento de agua y la recogida de residuos sólidos. En 1995 el gasto en efectivo de Hassanpura equivalió a 100 dólares diarios, cuando los ingresos medios de los hogares eran de 2 dólares. Los residentes también gastaban cantidades desorbitadas en medicinas, reparaciones de sus viviendas y servicios básicos. Mediante el esfuerzo propio y la labor de *Anjuman Samaji Behbood*, en tres años los residentes financiaron y construyeron su propio sistema primario y secundario de saneamiento y abastecimiento de agua, y se encargaron de la conservación de la infraestructura en colaboración con el municipio. Como resultado de las iniciativas de *Anjuman Samaji Behbood*, hoy día 5.302 hogares tienen servicios de abastecimiento de agua y saneamiento, se han colocado 109.499 pies de tuberías y los residentes de las zonas de bajos ingresos han ganado 17,3 millones de rupias, es decir 299.000 dólares. Si no se hubiera hecho esta labor, los residentes hubieran tenido que pagar 850 millones de rupias, es decir 14,66 millones de dólares en 10 años en medicinas, abastecimiento de agua y recogida de desechos sólidos.

51. La labor fundamental de *Anjuman Samaji Behbood* ha sido alinear las responsabilidades y las relaciones de los interesados. Esa organización no gubernamental ha ido más allá de la participación, organizó a interesados que antes estaban separados y actuó de mediadora para que colaboraran dentro de sus mandatos concretos. La comunidad construyó su propia red de saneamiento secundario y terciario y la vinculó con la red municipal primaria. En sus relaciones con las comunidades locales, la organización deja bien claro que es enseñante, no constrictista.

3. Coalición de la Cuenca del Río Hornad, Eslovaquia

52. En 2002, en la histórica región de Abov Alto, situada en Hungría y Eslovaquia, la asociación cívica (SOSNA) creó la Coalición de la Cuenca del Río Hornad entre 14 pueblos de Eslovaquia y 19 de Hungría. La parte eslovaca tiene un gran número de fuentes contaminantes, como fundiciones de acero y plantas de incineración de residuos, pero en otras regiones la cuenca fluvial se caracteriza por lagos y humedales bien conservados, colinas cubiertas de bosques y lugares culturales e históricos importantes. Se creó una “coalición fluvial”, un acuerdo intersectorial preparado con la cooperación de grupos interesados a lo largo de la cuenca, entre ellos grupos gubernamentales autónomos locales, la empresa de gestión del río, el organismo de protección del medio ambiente, la industria local, agricultores, escuelas, organizaciones no gubernamentales y pequeñas empresas. Después se redactó un “contrato fluvial” que firmaron todos los participantes y en el que expresaron su disposición a emprender actividades concretas para mejorar las condiciones ecológicas, sociales y económicas de la cuenca. Los participantes también aceptaron responsabilidades

tales como disminuir la contaminación hasta ciertos límites, adoptar tecnologías no contaminantes y actividades prácticas que no dañaran la cuenca. El contrato fluvial ha sido firmado por 25 organizaciones de todos los sectores.

B. Estudios de casos sobre asentamientos humanos

1. Federaciones de habitantes de tugurios

53. *India*: La Sociedad para la Protección de los Derechos del Niño, una organización no gubernamental de la India, y su alianza con cooperativas de mujeres (*Mahila Milan*) integrada por habitantes de tugurios y de la calle y la Federación Nacional de Habitantes de Tugurios, están trabajando en muchos lugares de la India para mejorar las condiciones de vida y de vivienda y la prestación de servicios básicos, y dar apoyo a los grupos de ahorros que están atendiendo a cientos de miles de habitantes con bajos ingresos. Esta alianza basada en lo que los grupos de bajos ingresos y sus organizaciones puedan hacer por sí mismos, ha demostrado que trabajar en muchas esferas diferentes puede contribuir a la reducción de la pobreza, como la creación de grupos de ahorro y crédito basados en las comunidades y gestionados por ellas, la construcción de viviendas, el diseño, construcción y gestión por las comunidades de bloques de letrinas y los programas de reasentamiento gestionados por las comunidades. La alianza tiene aproximadamente 700.000 hogares miembros y realiza actividades en 52 zonas urbanas y ha gestionado programas de reasentamiento para más de 20.000 hogares y un programa de letrinas públicas administrado por comunidades que presta servicio a cientos de miles de habitantes con bajos ingresos.

54. *Sudáfrica*: La Federación de Personas sin Hogar de Sudáfrica y la organización no gubernamental que la apoya, People's Dialogue on Land and Shelter, han ayudado a conseguir tierras para construir viviendas destinadas a decenas de miles de sus miembros, y también les han ayudado a diseñar y construir nuevas viviendas con abastecimiento de agua, saneamiento y otras infraestructuras. La Federación cuenta con unos 100.000 hogares miembros, constituidos en más de 1.500 grupos autónomos de ahorro y crédito que ayudan a los hogares pobres a conseguir su propia base de activos y proporciona acceso al crédito para que los pobres puedan estar protegidos de las perturbaciones económicas. Pero quizá lo más importante es que esta Federación ha demostrado a los gobiernos nacionales, estatales y locales que los hogares pobres urbanos pueden diseñar, construir y gestionar sus propias viviendas y vecindarios de manera mucho más económica y eficaz que los "bloques de viviendas para personas con bajos ingresos" contruidos por contratistas y financiados por el Gobierno. La Federación también ha ayudado a muchas otras federaciones de pobres urbanos a establecerse y ampliarse en otros países africanos.

55. *Kenya*. La organización no gubernamental de Kenya Pamoja Trust y la Federación de Pobres Urbanos de Kenya (*Muungano wa Wanvijiji*) están trabajando en muchos asentamientos oficiosos en los que vive un gran porcentaje de la población urbana de Kenya, en Nairobi y otros centros urbanos. La creación de un consenso dentro de los asentamientos oficiosos, y después una estructura comunitaria representativa, es especialmente importante en Kenya debido a los conflictos de prioridades en los asentamientos entre los arrendadores (los "dueños de la estructura") y sus arrendatarios y las divisiones étnicas que los políticos vienen manipulando desde hace tiempo. Las organizaciones de pobres urbanos se basan en planes de ahorro comunitarios. El recuento de tugurios y los modelos de viviendas realizados por la

Federación (las comunidades eligen su diseño preferido para las viviendas) han ayudado a forjar un consenso local sobre las mejoras y la tenencia y a aumentar la capacidad de la comunidad para gestionar esas cuestiones. También ayudan a crear una masa crítica de comunidades para que las autoridades municipales o el gobierno nacional emprendan medidas, y fomenta las capacidades de sus dirigentes.

56. Muchas otras federaciones urbanas están logrando éxitos: los programas que se están ejecutando en Camboya respondieron a la eficacia mostrada por la Federación de Solidaridad y de Pobres Urbanos, y miles de hogares pobres urbanos han negociado parcelas para la construcción en Zimbabwe. A pesar de las dificultades políticas de ese país, la federación de Zimbabwe tiene 45.000 miembros.

2. Creación de redes, Northern Alliance for Sustainability

57. La Northern Alliance for Sustainability reúne a 100 organizaciones no gubernamentales de Norteamérica, Europa occidental y central, Europa oriental, el Cáucaso y Asia central. Treinta miembros de la Alianza son redes, lo que aumenta significativamente el número de organizaciones no gubernamentales y comunitarias vinculadas en la actualidad con la labor de la Alianza. En los seis últimos años ha realizado muchas actividades con su programa de medidas locales para la sostenibilidad. La principal ha sido vincular a las organizaciones no gubernamentales y comunitarias locales con la red, a fin de intercambiar conocimientos y experiencias para emprender medidas muy eficaces en el plano local en pro del desarrollo sostenible, la participación del público y las comunidades. En la medida de lo posible, se introducen nuevos temas con la ayuda de expertos externos. Se ha creado una firme red de grupos activos en el plano local, por lo que en la región de la Alianza se dispone de conocimientos técnicos para prestar apoyo a las comunidades locales a fin de que logren la sostenibilidad.

3. Global Action Plan for the Earth

58. En el Programa 21 se estableció que sólo se podrá lograr el desarrollo sostenible si se inicia un movimiento local firme. Uno de los vehículos que han surgido a este respecto es el programa “EcoTeam” (equipos ecológicos), creado por el Global Action Plan for the Earth (GAP). Elaborado por un equipo de sociólogos y asesores internacionales, tiene por objetivo ofrecer a los ciudadanos no sólo una guía para adoptar un estilo de vida sostenible, sino también una estructura de apoyo para su aplicación cotidiana. En cada equipo, de seis a ocho participantes, en su mayoría vecinos, examinan sus opciones para usar menos energía, combustible, agua y materiales en sus hogares, ayudados por un instructor, un manual y un sistema de comunicación de resultados. En los 18 países (países del norte y de Europa central, oriental) en los que se han ejecutado variaciones de este programa, los equipos hallaron que podían disminuir fácilmente su uso de energía de un 5% a un 30%, con ventajas colaterales como menores facturas de energía y mejores relaciones de vecindad. Participaron aproximadamente 50.000 personas en 18 países. Posteriormente, los miembros de EcoTeam participaron en otras iniciativas de sostenibilidad local, como grupos de trabajo locales del Programa 21, planes para compartir vehículos, intercambios entre ciudades hermanadas, asociaciones locales de intercambio comercial y campañas para lograr productos y puntos de venta regionales sostenibles.

59. Sin embargo, la organización GAP, aunque tiene éxito y es innovadora, ha tenido dificultades para sobrevivir. Los gobiernos, las empresas de servicios públicos y otros donantes no suelen apoyar enfoques multifuncionales de este tipo orientados hacia las personas. Además, aunque podrían conseguirse fácilmente voluntarios para esta labor positiva de potenciación, en la mayoría de los países el período en el que el público estuvo dispuesto a participar en un programa bastante estructurado y predominantemente ecológico de este tipo fue bastante breve (1992-1997). Sin embargo, se continúan elaborando y utilizando nuevas variantes, incluidos programas para las escuelas y las comunidades.

4. Coalición Internacional de Hábitat

60. La Coalición Internacional de Hábitat tiene por objetivo el reconocimiento, la defensa y el pleno cumplimiento universales del derecho de todas las personas a tener un lugar seguro en el que vivir en paz y dignidad. La coalición actúa como grupo de presión internacional en defensa de los derechos de las personas sin hogar, los pobres y los que no tienen una vivienda digna. Promueve la sensibilización entre el público sobre los problemas de los asentamientos humanos y el intercambio de información acerca de esos problemas y sus soluciones entre sus miembros. Funciona como plataforma para la formulación de políticas y estrategias por las organizaciones no gubernamentales en la esfera de los asentamientos humanos y actúa como su portavoz en los contactos con organizaciones internacionales. La Coalición Internacional de Hábitat intenta obtener esos objetivos mediante:

- a) El lanzamiento de campañas, en ocasiones en cooperación con otras organizaciones no gubernamentales, organizaciones comunitarias y movimientos sociales;
- b) La celebración de seminarios y conferencias;
- c) La publicación de declaraciones, informes, boletines y otros materiales de estudio e información;
- d) Las investigaciones y otros proyectos;
- e) El apoyo a las redes y el intercambio de información entre sus miembros y otras organizaciones no gubernamentales, movimientos sociales y organizaciones;
- f) Otros medios lícitos.

5. El Movimiento Comunitario Sostenible de los Montes Apalaches, Estados Unidos de América

61. Los movimientos populares de las zonas pobres rurales de los Montes Apalaches de los Estados Unidos están trabajando en un lugar con un historial de explotación y colonialismo internos y campesinos sin tierra, que incluye:

- a) La erosión de las cimas de las montañas y la automatización masiva de los yacimientos de carbón apalaches;
- b) La deforestación causada por las empresas extractoras de la madera y la contaminación atmosférica debido a la generación de energía procedente del carbón y las emisiones de vehículos;
- c) La urbanización excesiva de las zonas más altas para el turismo;

d) El consumo excesivo de agua superficial y subterránea y su contaminación debido a la minería, las industrias petroquímicas, la agricultura y normas de urbanización no estrictas;

e) La usurpación por las empresas de los derechos de las comunidades;

f) La continua desindustrialización y el creciente desempleo de la zona meridional de los Apalaches.

62. Como las políticas nacionales están desviando grandes recursos de las comunidades de los Apalaches, las condiciones ambientales y sociales siguen empeorando. En 2002 se formó la Coalición Apalache para Comunidades Justas y Sostenibles a fin de estimular la creación de redes y utilizar la educación popular y las investigaciones para potenciar cambios en las organizaciones de base. La Coalición tiene previsto crear un “Programa 21 para los Apalaches” y los miembros están integrando perspectivas mundiales a fin de incorporar esa información en sus iniciativas encaminadas a tal fin.

63. Las comunidades desventajadas están buscando alternativas de desarrollo, no sólo por motivos estéticos sino por necesidad. Esto une a los habitantes de los Apalaches con muchas otras personas de todo el mundo. La difícil situación de los Apalaches muestra que incluso en las naciones “desarrolladas” se elaboran y aplican políticas que no apoyan el desarrollo sostenible de las comunidades.

6. Experiencias con la ejecución local del Programa 21

64. Desde 1992 se han creado en todo el mundo alrededor de 7.000 programas 21 locales. Si bien en su mayoría los han gestionado y dirigido los gobiernos locales, las evaluaciones muestran que los que más éxito han tenido son aquellos en los que las comunidades locales han desempeñado una parte activa en la elaboración y ejecución de los programas. Los programas 21 locales también han mostrado que es posible lograr la intervención de las comunidades en pro del desarrollo sostenible y que las comunidades y los órganos electos trabajen juntos en proyectos prácticos para mejorar la calidad de vida local, y también ayudar a cumplir objetivos mundiales. Las nuevas redes, como la Campaña Ciudades Sostenibles Europeas, han mostrado que el éxito no se basa tanto en las cuestiones que se abordan sino en una administración efectiva y en la cooperación entre los diversos sectores y disciplinas. Por ejemplo, en Flandes (Bélgica) el Gobierno proporciona financiación adicional a las autoridades locales si se comprometen a elaborar programas 21 locales. El Gobierno también presta apoyo a una red regional de organizaciones no gubernamentales para que actúe como centro de asistencia y coordinación de las actividades de la sociedad civil.

65. Un ejemplo positivo de la aplicación de un programa 21 local es el de la ciudad de Nakuru (Kenya), la quinta ciudad más grande del país, está situada al borde del parque nacional de Nakuru. El programa 21 local permitió formar asociaciones importantes entre varias organizaciones, entre ellas el Fondo Mundial para la Naturaleza y el Servicio de Flora y la Fauna Silvestres de Kenya, grupos comunitarios locales, empresas, organizaciones no gubernamentales y donantes. Se ha acordado un plan estructural estratégico para la ciudad que aborda la sostenibilidad ambiental y atiende las necesidades de sus residentes. La cooperación entre ciudades, en este caso entre Nakuru y la ciudad belga de Lovaina, también ha sido una parte importante del proceso.

IV. Análisis de la función de los gobiernos y otros grupos importantes en relación con el agua, el saneamiento y los asentamientos humanos

66. En esta sección se evalúa la función desempeñada por los gobiernos y los ocho grupos principales restantes en la aplicación de las políticas y los proyectos relacionados con el agua, el saneamiento y los asentamientos humanos sostenibles.

Los gobiernos

67. Los gobiernos están realmente empeñados en lograr el desarrollo sostenible y en aliviar la pobreza, como se observa en sus promesas de contribuciones a nivel internacional y en los numerosos marcos normativos a nivel nacional. No obstante, aún falta un mecanismo viable para plasmar esas aspiraciones en acciones y sigue siendo increíblemente lenta la respuesta a las necesidades sobre el terreno. La primera medida es elaborar planes de gestión de los recursos hídricos para 2005, como se pide en el Plan de Aplicación de Johannesburgo, y dedicar los recursos adecuados para el logro de las metas y objetivos acordados. La autonomía normativa es fundamental, y no debe ser socavada por las normas mundiales de liberalización económica o condiciones impuestas por las instituciones financieras multilaterales y los donantes.

68. La gran alteración del entorno geopolítico a raíz de lo ocurrido el 11 de septiembre de 2001, la dificultad inherente al logro de la paz, la seguridad y la estabilidad, el aumento de los gastos militares, las medidas contra el terrorismo, que han socavado los derechos humanos, la prolongada guerra en el Iraq, el atolladero de la reconstrucción, la debilitación del multilateralismo, la falta de equidad y reforma en el comercio mundial y las estructuras financieras son factores que se han combinado para hacer que el logro de los objetivos de desarrollo acordados en el plano internacional, incluido el desarrollo sostenible, se torne más difícil que nunca. Esto afecta inevitablemente el nivel de asistencia para el desarrollo necesario para lograr esos objetivos.

El comercio y la industria

69. El consenso alcanzado entre las organizaciones no gubernamentales es que el comercio y la industria son los sectores que tienen mayor posibilidad de afectar el logro de las metas y los objetivos mundiales relacionados con el agua, el saneamiento y los asentamientos humanos. Están bien posicionados para frustrar e incluso subvertir los intentos de lograr esos objetivos. El desafío consiste en lograr que desarrollen su potencial en un marco normativo de rendición de cuentas a nivel público.

70. Las empresas multinacionales pueden proporcionar empleo, tecnología, capacitación y recursos financieros a las comunidades locales en todas esas esferas. En algunos casos, se tiene conocimiento de que esas empresas introducen normas más elevadas en relación con el medio ambiente, la salud y la seguridad, pero también son conocidas por la repatriación de las ganancias y por buscar ganancias a corto plazo para luego reubicarse cuando presienten una disminución de las ganancias. También intensifican la inseguridad económica al no interesarse en las necesidades concretas de las comunidades locales y no ser lo suficientemente abiertas y transparentes en sus transacciones.

71. Las empresas pequeñas y medianas que constituyen el grueso de la actividad económica local generalmente tienen vínculos mejores y más estrechos con las comunidades locales. Asimismo, se interesan en las actividades de inversión local, que las afectan directamente. Deberían tener mayor participación en los mecanismos locales de consumo y producción sostenibles y se los debería apoyar para contribuir en forma más concreta a reducir los efectos de sus actividades en el medio ambiente.

72. El reconocimiento voluntario por todos los segmentos del comercio y la industria, incluidos los sectores de contabilidad, inversiones y financieros, de la necesidad de cumplir normas y reglamentos gubernamentales obligatorios energéticos, ayudará a definir y hacer más precisas sus prioridades y funciones constructivas. La participación comunitaria y la rendición obligatoria de cuentas son instrumentos que pueden contribuir en gran medida a utilizar al máximo su potencial.

Los sindicatos

73. Los trabajadores organizados pueden contribuir mucho a mejorar las condiciones sociales de las personas que trabajan en el comercio y la industria. En numerosas oportunidades los trabajadores tienen experiencia directa en cuestiones relacionadas con la sostenibilidad e ideas prácticas para innovar y mejorar las prácticas existentes, como las relacionadas con el ahorro de agua y la reducción de la contaminación. Los sindicatos, en su calidad de organizadores principales de la población, pueden contribuir de manera significativa en relación con la educación de sus miembros para que elijan un camino sostenible de desarrollo que mejore al mismo tiempo la calidad de sus vidas y preserve el entorno para las generaciones presentes y futuras. El compromiso, incluso un marco de aplicación, contraído por los sindicatos en la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible para promover las modalidades de consumo y producción sostenibles es un valioso ejemplo.

Las mujeres

74. Las mujeres son el vínculo más vital de la cadena de sostenibilidad. Se ha demostrado en numerosas oportunidades que las actividades a nivel local que no cuentan con la participación de las mujeres ni las habilitan son estériles y están destinadas a fracasar. Ninguna de las cuestiones del desarrollo sostenible es más importante para las mujeres que el agua y el saneamiento. Sin embargo, en muchas regiones del mundo, las mujeres siguen estando marginadas del proceso de adopción de las decisiones relacionadas con esas cuestiones.

75. La incorporación de la perspectiva de género recién ahora está encontrando su lugar en el vocabulario a nivel mundial. Es necesario hacer mucho más para que sea automática en el razonamiento y las disposiciones prácticas. Sólo cuando se reconozca a las mujeres como custodias valiosas de los sistemas ecológicos darán fruto los esfuerzos realizados para mejorar la prestación de servicio en todos los niveles.

Los jóvenes

76. No es simplemente una frase hecha que el futuro pertenece a los jóvenes del presente. Lo que hereden de las políticas que aplicamos en la actualidad determinará si vivirán y con qué calidad de vida. En forma gradual se está orientando a los jóvenes a actuar y a que tengan una participación más activa en la planificación local de la sostenibilidad. Se debería tratar de que sean más conscientes del poder que

ejercen los programas de concienciación y se les debería dar más oportunidades para que participen en los procesos de desarrollo sostenible.

Los agricultores

77. En su calidad de abastecedores principales de los productos alimentarios y de las materias primas para la producción no se puede negar la función central que los agricultores desempeñan con respecto a la seguridad alimentaria, la soberanía alimentaria y la salud pública. El agua es el elemento vital de sus vidas y ellos son los principales interesados en velar por que haya un acceso continuo al abastecimiento de agua. Los agricultores desempeñan una función fundamental en la utilización sostenible del agua y deben proteger cuidadosamente el abastecimiento de agua dulce. Para lograrlo necesitan todo el apoyo que puedan lograr, especialmente a nivel local. Los agricultores tradicionales y pequeños se han visto marginados en la adopción de decisiones relativas a la elección de tecnologías, semillas y prácticas. Son víctimas de los sistemas y las prácticas agrícolas (promovidos por decenios por el comercio agrícola, las instituciones multilaterales y los gobiernos nacionales) extractivos y que utilizan muchos productos químicos, contaminan las aguas y el suelo y perjudican la diversidad biológica. Si bien algunos agricultores se han organizado y han comenzado a trabajar con otros grupos de la sociedad civil, todavía hay que hacer mucho más para garantizar que se tengan en cuenta sus opiniones.

Los pueblos indígenas

78. A pesar de los recientes esfuerzos desplegados por las Naciones Unidas para atender las preocupaciones de los pueblos indígenas, no cabe duda de que es necesario seguir trabajando si se desea proteger sus derechos a sus tierras, recursos y conocimientos de forma que puedan mantener sus medios de vida. Es necesario un mayor reconocimiento por parte de los gobiernos y la comunidad científica de los derechos al agua y la base de conocimientos de los pueblos indígenas. La base científica y tecnológica de sus conocimientos puede aprovecharse para beneficio de las comunidades (por ejemplo, los sistemas de alerta temprana para la prevención de los desastres naturales, concretamente en el caso de las inundaciones en Mozambique, donde las comunidades indígenas tuvieron su propia información).

Los científicos

79. Cerrar la amplia brecha de la traducción y transmisión de los conocimientos científicos actuales a la comunidad mundial en general es tal vez la mayor tarea que deben realizar los científicos. No hay escasez de estudios sobre planificación urbana, vivienda sostenible, prestación sostenible de servicios públicos, etc. La comunidad científica en general y las universidades en particular tienen el deber de informar, compartir y ayudar a desmitificar sus disciplinas respectivas, y de ayudar a todos los interesados a pasar de las palabras a la acción para el establecimiento de una sociedad sostenible. Deben trabajar más estrechamente con las organizaciones comunitarias y ayudar a identificar formas simples de lograr que la sostenibilidad sea una realidad para todos. Al mismo tiempo, deben reconocer también las brechas existentes en la comprensión científica y promover el principio de precaución en la utilización y la gestión de los recursos.

Las autoridades locales

80. Obviamente, las autoridades locales son el centro del fomento de la comunidad, la planificación local y el desarrollo sostenible. En muchas partes del mundo se ha determinado que este grupo es el responsable principal de la gestión de los sistemas de agua, saneamiento e incluso vivienda y merece más apoyo y funciones más claras en las estructuras a nivel nacional. Para hacer adecuadamente su trabajo necesitan también instrumentos adecuados, recursos suficientes y acceso a la información procedente de todos los demás interesados.

81. Si bien muchas autoridades locales han hecho una excelente labor en la concienciación y promoción de la sostenibilidad, muchas otras se siguen oponiendo a la participación pública y no proporcionan información a las personas afectadas. Dadas las circunstancias adecuadas, las autoridades locales están en una buena posición para reunir a varios sectores de la sociedad en la elaboración y ejecución de programas conjuntos en aras de la coherencia normativa y un enfoque amplio hacia el fomento de la comunidad en el plano local. En resumen, es necesario que las autoridades locales habiliten a sus bases y al mismo tiempo sean habilitadas en esta cadena de ejecución.

V. Conclusiones

82. Las políticas de agua, saneamiento y asentamientos humanos abarcan todas las esferas de interés público. Como tal deben ser abordadas en forma general y amplia. Cualquiera sea el enfoque que se establezca, éste debe estar expuesto a un examen público constante si ha de ser eficaz y significativo para toda la humanidad. El abastecimiento de agua potable no es sólo un problema técnico sino también un desafío social que incluye las cuestiones de la pertenencia, los derechos de la comunidad y la gestión, el desperdicio de agua, la carga del trabajo de reparación y mantenimiento de la infraestructura existente, la corrupción, la falta de responsabilidad, la elección de opciones y la cantidad de recursos asignados.

83. Para lograr asentamientos humanos sostenibles es necesario contar con un enfoque intersectorial (desde la perspectiva de los tres pilares del desarrollo sostenible) para construir comunidades sostenibles, rectificar injusticias sociales y relativas al medio ambiente (incluidos los aspectos en materia de género) y lograr modalidades de consumo y producción sostenibles, asegurando, al mismo tiempo, la innovación y el desarrollo económico y social. La participación pública (el cuarto pilar del desarrollo sostenible) es crucial en este proceso. Todo ello debe ser hecho al tiempo que se satisfacen las necesidades humanas básicas.

84. Las organizaciones comunitarias y las organizaciones no gubernamentales se ocupan de la elaboración y gestión de muchos proyectos de saneamiento y recursos hídricos sostenibles, y desarrollo de los asentamientos humanos que se ejecutan con éxito, aunque éstos grupos no suelen participar en los planes nacionales de política ni en los aún más importantes planes internacionales. Se requieren políticas encaminadas a dar marcha atrás a los procesos actuales que marginan a grupos clave de la sociedad que desempeñan una función vital en el fomento de comunidades sostenibles y la integración de las políticas de recursos hídricos.

85. La mundialización en su forma actual ha aumentado las inseguridades económicas, especialmente en los barrios más pobres. La falta de estructuras participativas

y de rendición de cuentas causan una pérdida relativa del poder de las comunidades para velar por la sostenibilidad social y ambiental.

86. Los asentamientos humanos son entidades complejas. Todas las estrategias de sostenibilidad necesitan funcionar con diferentes sectores y disciplinas, y así como cada especialista necesita entender a los que trabajan alrededor de él o ella, también los gobiernos necesitan velar por que los planes de desarrollo sostenible se integren en todos los sectores y verdaderamente cumplan con los objetivos internacionales en tanto satisfacen las necesidades de los más pobres.

87. Una preocupación principal es la protección y conservación de las zonas de captación de agua y la restauración de las que han sido destruidas o degradadas, tales como los humedales. La deforestación y la degradación de las zonas de captación de agua han seguido adelante sin controles adecuados. El enfoque de los ecosistemas se debe integrar en las políticas de gestión de los recursos hídricos en todos los niveles.

88. Las normas de derechos humanos tienen una función fundamental en el desarrollo sostenible de los recursos hídricos. El Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales proporciona un marco para la acción que se basa en la responsabilidad jurídica y debe ser reconocido por la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible como un medio de velar por el derecho al agua para todos. Como tal, debe reflejarse en las futuras políticas de gestión de los recursos hídricos, incluidos todos los planes nacionales de gestión de los recursos hídricos que se espera que estén listos para 2005.

89. Se debe reconocer la función vital de los recursos hídricos para los medios de vida rurales y urbanos, ya que el agua es un recurso esencial para reducir las vulnerabilidades mediante el logro de la seguridad alimentaria, el alivio de la pobreza y el mejoramiento de la salud de las personas.

90. Es necesario fortalecer la coordinación y cooperación para movilizar los recursos internos y externos y utilizarlos prudentemente, así como intensificar los esfuerzos para asignar más partidas presupuestarias a la gestión de los recursos hídricos, el saneamiento y los asentamientos humanos. Es necesario cumplir los compromisos financieros y de otro tipo. Se requiere una revisión fundamental del tipo y la índole de las condiciones, y no tratar de imponerlas. La comunidad de donantes debe apoyarse menos en planes estándar para el desarrollo de los recursos hídricos y prestar más atención a las opciones de gestión de dichos recursos y prestación de servicios en pequeña escala, que se deben reproducir y ampliar.

91. Existe una urgente necesidad de introducir nuevos enfoques para la participación del sector privado. En la actualidad, los efectos negativos de la privatización de los recursos y la explotación excesiva exigen normas firmes de aplicación estricta. Ello ayudará a conservar y mejorar el medio ambiente rural y urbano actual y a promover la responsabilidad social de las empresas y la buena práctica empresarial privada.